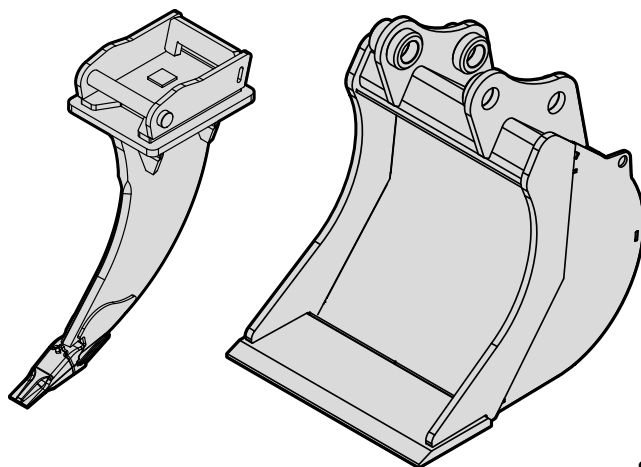


INSTRUKCJE MONTAŻOWE

INSTRUKCJE ORYGINALNE



PL



Akt. 1-0 z dnia 2020-11-24

ŁYŻKA DO KOPARKI + ZĄB RIPPER



CANGINI

**UWAGA****LIMIT ŻYWOTNOŚCI MASZYN**

Limit żywotności maszyny wynosi 5 LAT.

Po upływie 5 LAT od daty produkcji podanej na tabliczce znamionowej, maszyna musi być obowiązkowo poddana przeglądowi przez warsztat autoryzowany przez CANGINIBENNE S.R.L.

W tym celu skontaktować się z SERWISEM OBSŁUGI KLIENTA:

Tel. 0039 - 0547 - 698020

Fax. 0039 - 0547 - 698021

E-mail: service@canginibenne.com

Firma CANGINIBENNE S.R.L. ustaliła na 10 LAT ŻYWOTNOŚĆ osprzętu, chyba, że zostanie ona wysłana bezpośrednio do Producenta w celu dokonania generalnego przeglądu.

CANGINIBENNE srl

Via Savio, 29/31 - 47027 Sarsina FC - Italy
tel. 0039 0547 698020 - fax 0039 0547 698021

commerciale@canginibenne.com
www.canginibenne.com

ETYKIETA SAMOPRZYLEPNA

Producent oświadcza, że przy projektowaniu narzędzia uwzględniono odpowiednie wskazania

- EN 474-1:2006+A1:2009, w szczególności pkt. 5.12.1
- EN 474-4:2006+A1:2009, w szczególności pkt. 5.5.3.2
- EN 474-5:2006+A3:2013, w szczególności pkt. 5.6.2 i 5.8.4.2

SPIS TREŚCI

1	WSTĘP	6	9	ZESTAWY OPCJONALNE	30
1.1	Słowniczek i terminologia	6	9.1	Haki do transportu łyżek	30
2	POUCZENIA OGÓLNE	7	9.2	hak do podnoszenia	31
2.1	Producent	7	9.2.1	Opis	31
2.2	Części zamienne	7	10	KONSERWACJA	35
2.3	Serwis	7	10.1	Konserwacja rutynowa	35
3	BEZPIECZEŃSTWO	8	10.1.1	Kontrola stanu zużycia adaptera (gdy występuje)	36
3.1	Kalkomanie bezpieczeństwa	9	11	WARUNKI GWARANCYJNE	37
3.1.1	Piktogramy bezpieczeństwa	9	11.1	Wyłączenia z gwarantowanych świadczeń	38
3.1.2	Oznakowanie	11	12	ZAŁĄCZNIKI	39
3.2	Przewidziane zastosowanie	12	12.1	ZAŁĄCZNIK A - Tabela z planem konserwacji nadzyczajnej	39
4	INFORMACJE OGÓLNE	13			
4.1	Tabliczka znamionowa	13			
4.2	Model i rodzaj	13			
5	DANE TECHNICZNE	14			
5.1	Granice zastosowania	14			
6	TRANSPORT BLISKI	20			
6.1	Podnoszenie	20			
7	INSTALOWANIE	21			
7.1	Instrukcje montażowe osprzętu	21			
7.1.1	Montaż łyżki do koparki	21			
7.1.2	Montaż ripper	23			
7.2	Instrukcje demontażowe osprzętu	24			
7.2.1	Demontaż łyżki do koparki	24			
7.2.2	Demontaż ripper	25			
7.3	Instrukcje montażowe dodatkowego lemiesza	26			
7.3.1	Lemiesz z przyspawanymi zębami	26			
7.3.2	Lemiesz z przykręconymi zębami	27			
8	FUNKCJONOWANIE	28			
8.1	Podnoszenie ładunków	29			
8.1.1	Środki ostrożności przy podnoszeniu ładunków	29			

1 WSTĘP

Niniejszy podręcznik zawiera wszystkie informacje konieczne do bezpiecznego używania osprzętu **CANGINIBENNE** oraz wykonania interwencji konserwacyjnych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zgodność narzędzia i maszyny roboczej, w tym aspekty bezpieczeństwa, należy oceniać na podstawie informacji zawartych w instrukcjach obsługi maszyny do robót ziemnych oraz informacji podanych w niniejszym dokumencie.

1.1 SŁOWNICZEK I TERMINOLOGIA

Narzędzie będące przedmiotem niniejszego podręcznika, "Łyżka do koparki + Ząb ripper", będzie dalej zwyczajnie nazywane "**OSPRZĘTEM**", natomiast maszyna, do której będzie przyłączony **MASZYNĄ ROBOCZĄ**".

2 POUCZENIA OGÓLNE

2.1 PRODUCENT

CANGINIBENNE s.r.l.

Via Savio, 29-31-47027 Sarsina (FC) - Italy
Tel. 0547-698020 - Fax 0547-698021

2.2 CZĘŚCI ZAMIENNE

W celu zagwarantowania perfekcyjnego funkcjonowania osprzętu, przypomina się, że ewentualne naprawy lub wymiana części zamiennych muszą być wykonane wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części.

W celu zamówienia części zamiennych należy podać:

- numer fabryczny osprzętu;
- kod oraz ilość zamawianej części.

2.3 SERWIS

W przypadku wszelkich wątpliwości odnośnie używania i konserwacji osprzętu, zaleca się skontaktować z producentem.



UWAGA

Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za obrażenia osób oraz uszkodzenie mienia w przypadku nieprzestrzegania rozporządzeń, instrukcji podanych w niniejszym podręczniku oraz norm bhp obowiązujących w różnych państwach.

3 BEZPIECZEŃSTWO



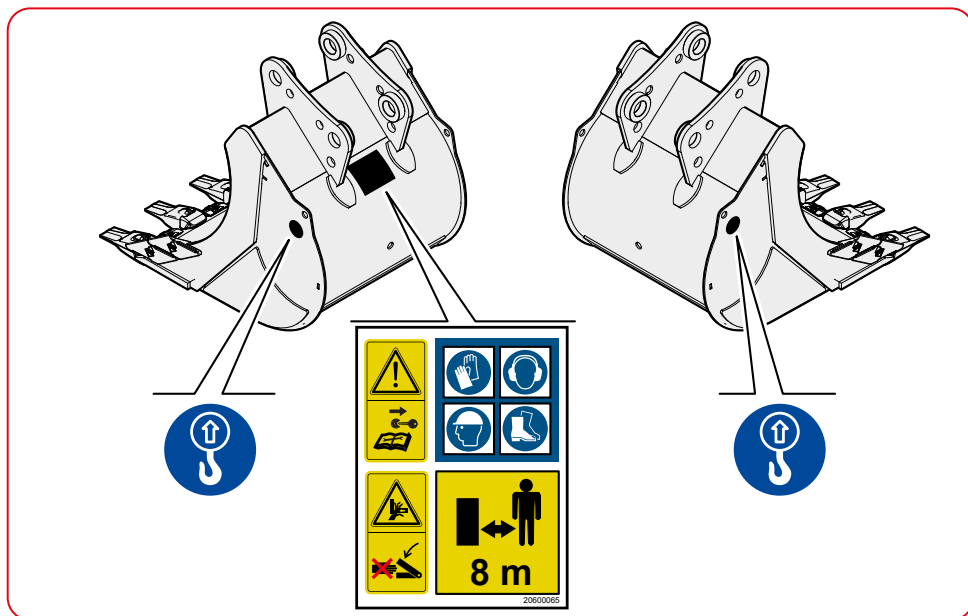
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezpieczeństwo i prawidłowe funkcjonowanie osprzętu zależą w sposób decydujący od prawidłowego i funkcjonalnego połączenia z maszyną roboczą.

Tabliczki i naklejki wskazujące używanie osprzętu i które sygnalizują niebezpieczeństwo nie mogą być usuwane, zakryte lub nieczytelne.

Podczas konserwacji lub regulacji niektórych części osprzętu obowiązuje zakaz używania rąk do wykonywania operacji, dla których są przeznaczone specjalne.

3.1 KALKOMANIE BEZPIECZEŃSTWA



3.1.1 Piktogramy bezpieczeństwa

W tabeli zostały podane piktogramy bezpieczeństwa.

SYMBOL	KOD	ZNACZENIE
	20600051	Nakaz przeczytania podręcznika obsługi i konserwacji: przed przystąpieniem do używania lub wykonywania konserwacji na osprzęcie należy obowiązkowo przeczytać i zrozumieć dostarczony w wyposażeniu podręcznik obsługi i konserwacji. Nakaz wyciągnięcia klucza zapłonu: przed przystąpieniem do wykonywania konserwacji na osprzęcie, należy obowiązkowo zatrzymać maszynę roboczą i wyciągnąć klucz ze stacyjki.

SYMBOL	KOD	ZNACZENIE
	20600166	Zakaz przechodzenia i przebywania w promieniu pracy urządzenia: podczas używania sprzętu obowiązuje zakaz przechodzenia i przebywania w promieniu pracy (wynosi mniej więcej 8 metrów odległości od osprzętu).
	20600027	Niebezpieczeństwo zgniecenia lub ucięcia kończyn: zachować odległość bezpieczeństwa od osprzętu podczas używania.
	20600066	Punkty podnoszenia: do przenoszenia sprzętu z zachowaniem bezpieczeństwa, należy przyczepić ją w zaznaczonych specjalną naklejką punktach. Używać odpowiednich urządzeń podnoszących i sprzętu odpowiadających obowiązujących normom. OTWORY MANIPULACYJNE NIE SĄ PRZYSTOSOWANE DO PODNOSZENIA ŁADUNKÓW.
	20600065	Nakaz stosowania rękawic roboczych: podczas obsługi i konserwacji sprzętu obowiązuje stosowanie homologowanych rękawic roboczych, w odpowiednio dobrym stanie.
	20600065	Nakaz stosowania hełmu: podczas obsługi i konserwacji sprzętu obowiązuje stosowania hełmu ochronnego w nienaruszonym stanie.
	20600065	Nakaz stosowania butów roboczych: podczas obsługi i konserwacji sprzętu obowiązuje stosowanie homologowanych butów ochronnych, w nienaruszonym stanie.
	20600065	Środki ochrony słuchu: podczas obsługi i konserwacji osprzętu może okazać się konieczne stosowanie środków ochrony słuchu.



POUCZENIE

Sprawdzać codziennie i przed każdą zmianą roboczą, stan konserwacji oraz czytelność piktogramów. Dopilnować natychmiastowej wymiany w przypadku ich zniszczenia lub nieczytelności, zgłaszając się bezpośrednio do producenta o dostarczenie nowych.



UWAGA

Stosowanie osprzętu bez jednego lub kilku piktogramów naraża operatora na niedopuszczalne ryzyko rezydualne, w związku z tym należy unikać takiej sytuacji.

3.1.2 Oznakowanie

Poniższa tabela zawiera listę nieusuwalnych oznaczeń bezpieczeństwa umieszczonych na urządzeniu.

SYMBOL	ZNACZENIE
	Wskazanie udźwigu do podnoszenia: To oznaczenie pokazuje wartość maksymalnego udźwigu dla podnoszenia za pomocą certyfikowanego haka spawanego. Należy zawsze odnosić się do tej wartości podczas korzystania z urządzenia.



POUCZENIE

Sprawdzać codziennie i przed każdą zmianą roboczą, stan konserwacji oraz czytelność znaków. W przypadku zniszczenia, które uniemożliwiłoby ich odczytanie, należy skontaktować się z CANGINIBENNE w celu dokonania renowacji.



UWAGA

Stosowanie osprzętu bez jednego lub kilku znaków naraża operatora na niedopuszczalne ryzyko rezydualne. W związku z tym należy unikać takiej sytuacji.

3.2 PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Konieczne jest przestrzeganie wszystkich obowiązujących rozporządzeń i przepisów związanych z bezpieczeństwem w miejscach pracy.

4 INFORMACJE OGÓLNE



POUCZENIE

Sprawdzić czy podręcznik obsługi jest właściwy dla osprzętu, do którego się odnosi. W celu uzyskania informacji i/ lub usługi serwisu technicznego, należy zawsze podać model i numer seryjny wybity na tabliczce.

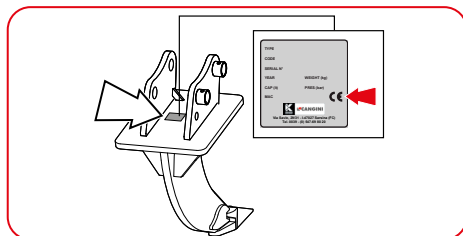
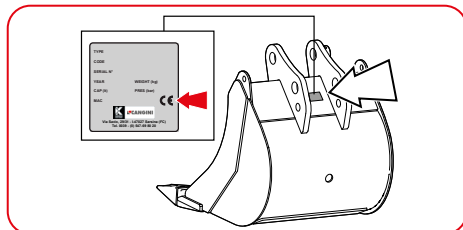
4.1 TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa producenta, zawierająca dane techniczne produktu jest zazwyczaj umieszczona w punkcie wskazanym przez strzałkę na poniższym rysunku. Pozycja ta może się zmieniać w zależności od rodzaju przyłącza do maszyny oraz konfiguracji osprzętu.



POUCZENIE

W przypadku zagubienia lub uszkodzenia tabliczki, należy natychmiast zgłosić się o dostarczenie jej kopii.



4.2 MODEL I RODZAJ

- ☐ Łyżka do koparki standardowa - SC
 - ☐ Łyżka do koparki skalna - SC
 - ☐ Łyżka do gładzów - B
 - ☐ Łyżka do czyszczenia zboczy- SP
 - ☐ Łyżka do czyszczenia zboczy wzmocniona - SPR
 - ☐ Łyżka ażurowa - VE
 - ☐ Łyżka trapezowa - T
 - ☐ Łyżka do koparki Olanda - SCN
 - Łyżka do koparki Olanda - SCN (GD)
 - ☐ Łyżka do koparki - SCS General Duty (GD)
 - ☐ Łyżka do koparki - SCS Heavy Duty (HD)
 - ☐ Łyżka banana Olanda - BN
 - Łyżka banana Olanda - BN (GD)
 - ☐ Łyżka cable - BS General Duty (GD)
 - ☐ Łyżka cable - BS Heavy Duty (HD)
 - ☐ Łyżka ażurowa Olanda - VN
 - Łyżka ażurowa Olanda - VN (GD)
 - ☐ Łyżka ażurowa - VS General Duty (GD)
 - ☐ Łyżka do czyszczenia zboczy Olanda - SPN
 - Łyżka do czyszczenia zboczy Olanda - SPN (GD)
 - ☐ Łyżka do czyszczenia zboczy - SPS
 - General Duty 8° / 25° (GD)
 - Heavy Duty 8° / 25° (HD)
 - ☐ Ząb Ripper
 - ☐ Multiripper
- Nr fabryczny



POUCZENIE

Zaznaczyć literą X (X) właściwe pole, sprawdzając rodzaj na tabliczce znamionowej.



POUCZENIE

Przepisać numer fabryczny podany na tabliczce znamionowej, żeby mieć go natychmiast do dyspozycji w razie konieczności przekazania go do koncesjonariusza lub producenta, również w przypadku żądań gwarancyjnych.

5 DANE TECHNICZNE

Charakterystyka techniczna jest podana w deklaracji zgodności na str. 3 niniejszego podręcznika oraz na tabliczce znamionowej producenta przyłączonej do urządzenia.



POUCZENIE

W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktować się z CANGINIBENNE.

5.1 GRANICE ZASTOSOWANIA

Tabela określa możliwość zastosowania osprzętu, w zależności od ciężaru maszyny roboczej, na której ma być zamontowany.



POUCZENIE

Asocjacje nieprzewidziane w powyższej tabeli muszą być zamówione u producenta.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Połączenie osprzętu z maszynami roboczymi i/lub rolniczymi jest szczególnie ważne, ponieważ jeśli nie zostaną spełnione wskazane kryteria, osprzęt może spowodować wywrócenie się maszyny.

	MODEL ŁYŻKI “EUROPA”						
	SC	SCR	SB	SP	SPR	T	VE
0,6 t. ÷ 1,2 t.	27	-	-	30	-	38	38
1,2 t. ÷ 1,8 t.	36	36	-	35	35		
1,2 t. ÷ 1,8 t.	38	38	38				
1,8 t. ÷ 2,5 t.	45	45	45	40	40	45	45
2,5 t. ÷ 4,0 t.	53	53	53			53	53
4,0 t. ÷ 5,0 t.	62	62	62	45	45	62	62
5,0 t. ÷ 7,5 t.	67	67	67	50	50	67	67
7,5 t. ÷ 10,0 t.	73	73	73	55	55	73	73
10,0 t. ÷ 12,0 t.	80	80	80	60	60	80	80
12,0 t. ÷ 14,0 t.	85	85	85			-	85

	MODEL ŁYŻKI "OLANDA"			
	SCN	BN	VN	SPN
0,6 t. ÷ 1,2 t.	35	35	35	28
1,2 t. ÷ 1,8 t.	41	41	41	35
1,8 t. ÷ 2,5 t.	52	52	52	41
2,5 t. ÷ 4,0 t.	60	60	60	44
4,0 t. ÷ 6,0 t.	66	66	66	50
6,0 t. ÷ 7,5 t.	75	75	75	55
7,5 t. ÷ 12,0 t.	85	90	85	66

	MODEL ŁYŻKI "OLANDA - GD"			
	SPN GD	SCN GD	BN GD	VN GD
0,6 t. ÷ 1,2 t.	27GD	32GD	32GD	32GD
1,2 t. ÷ 1,8 t.	30GD	35GD	35GD	35GD
1,8 t. ÷ 2,5 t.	35GD	44GD	44GD	44GD
2,5 t. ÷ 4,0 t.	40GD	53GD	53GD	53GD
4,0 t. ÷ 6,0 t.	45GD	60GD	60GD	60GD
6,0 t. ÷ 7,5 t.	50GD	67GD	67GD	67GD
7,5 t. ÷ 9,0 t.	-	71GD	71GD	71GD
7,5 t. ÷ 10,0 t.	55GD	-	-	-
9,0 t. ÷ 12,0 t.	-	75GD	75GD	75GD
10,0 t. ÷ 14,0 t.	60GD	-	-	-
12,0 t. ÷ 14,0 t.	-	85GD (*)	85GD (*)	85GD (*)
12,0 t. ÷ 14,0 t.	-	92GD (**)	92GD (**)	92GD (**)
14,0 t. ÷ 16,0 t.	65GD	100GD	100GD	100GD
16,0 t. ÷ 18,0 t.	70GD	110GD	110GD	110GD

(*) MIDI

(**) EXCAVATOR

	MODEL ŁYŻKI "SCANDINAVIA"				
	SCS		BS		VS
	GD	HD	GD	HD	GD
0,8 t. ÷ 1,5 t.	35		35		35
1,5 t. ÷ 2,0 t.	40		40		40
2,0 t. ÷ 3,0 t.	48		48		48
3,0 t. ÷ 4,0 t.	60		60		60
4,0 t. ÷ 6,0 t.	67		67		67
6,0 t. ÷ 7,5 t.	71		71		71
7,5 t. ÷ 9,0 t.	75		75		75
9,0 t. ÷ 12,0 t.	80		80		80
12,0 t. ÷ 14,0 t.	85		85		85
	92		92		92
14,0 t. ÷ 16,0 t.	100		100		100
16,0 t. ÷ 18,0 t.	110		110		110

	MODEL ŁYŻKI "SCANDINAVIA"			
	SPS - 8°		SPS - 25°	
	GD	HD	GD	HD
0,8 t. ÷ 1,5 t.	30		30	
1,5 t. ÷ 2,0 t.	35		35	
2,0 t. ÷ 3,0 t.	40		40	
3,0 t. ÷ 4,0 t.	45		45	
4,0 t. ÷ 6,0 t.	50		50	
6,0 t. ÷ 7,5 t.	55		55	
7,5 t. ÷ 10,0 t.	60		60	
10,0 t. ÷ 14,0 t.	65		65	
14,0 t. ÷ 18,0 t.	70		70	

6 TRANSPORT BLISKI

Operacje związane z transportem bliskim muszą być wykonane wyłącznie przez operatorów wykwalifikowanych do obsługi wymaganych urządzeń.

Podczas przenoszenia operator musi dopilnować, żeby były zachowane warunki bezpieczeństwa w celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa oraz innych operatorów biorących udział w pracach.

6.1 PODNOSZENIE

Do podniesienia oprzyrządowania:

- używać wyłącznie urządzeń podnoszących ze znakiem CE (2006/42/WE);
- używać wyłącznie wskazanych jedynych punktów zaczepów.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie przechodzić ani nie stać pod osprzętem podczas jego podnoszenia.



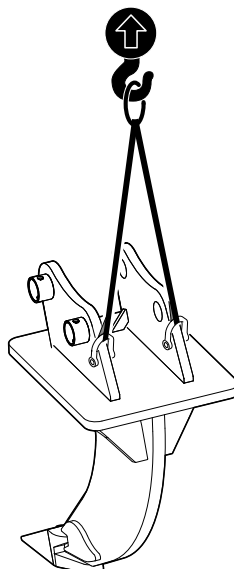
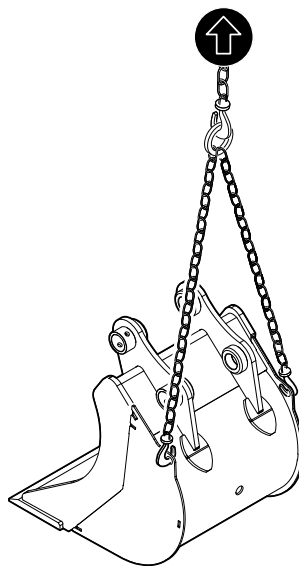
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sprawdzić czy dźwig, liny lub wózek widłowy posiadają odpowiedni udźwig przekraczający masę maszyny do podniesienia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie używać otworów manipulacyjnych do podnoszenia ładunków.



7 INSTALOWANIE

System sprzęgu maszyny-osprzętu może być różny w zależności od modelu maszyny. W przypadku przyłączy innych od tych zilustrowanych, odsyła się do instrukcji podanych w podręczniku obsługi i konserwacji maszyny.

7.1 INSTRUKCJE MONTAŻOWE OSPRZĘTU

7.1.1 Montaż łyżki do koparki

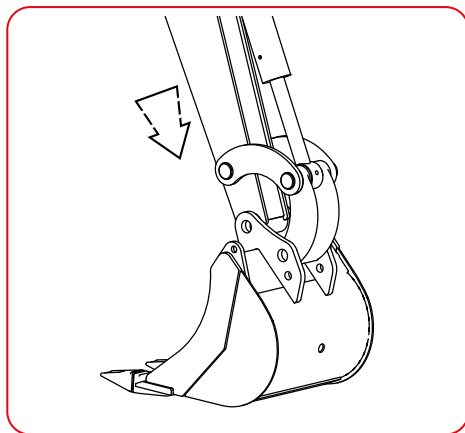


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Montaż i demontaż łyżki powinny być wykonywane przez dwie kompetentne osoby, jedną do interweniowania na maszynie, a drugą do sprawdzania osiowości otworów i włożenia sworzni. Podczas montażu i demontażu drugi operator musi zawsze stać z boku łyżki.

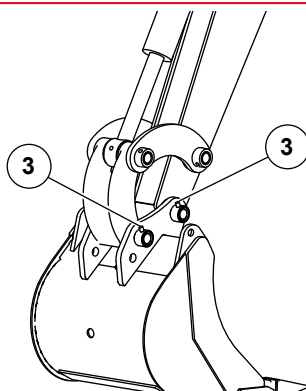
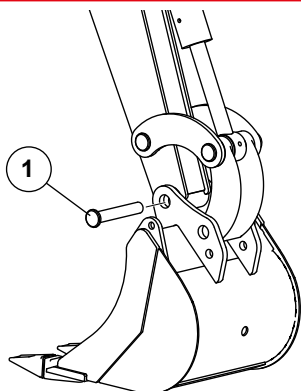
Poniżej zostały opisane operacje w celu podłączenia osprzętu do maszyny.

- Zbliżać łyżkę z wysięgnikiem maszyny, aż otwory zostaną prawidłowo wyrównane.

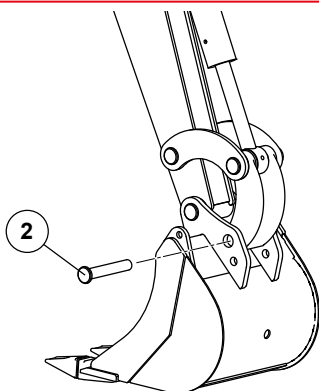


- Włożyć do oporu specjalny sworzeń 1.

- Zablokować sworznie blokujące za pomocą specjalnych zacisków 3.



- Wyrównać również drugi otwór i włożyć do oporu sworzeń 2.

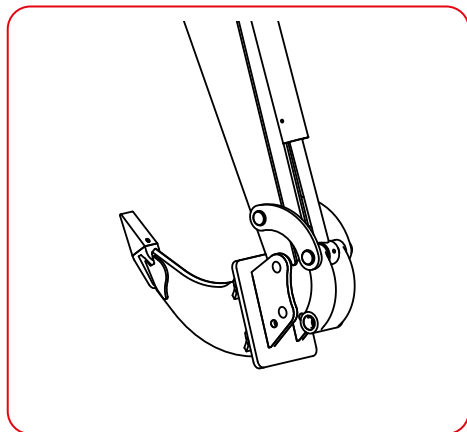

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Po zamocowaniu urządzenia, przed rozpoczęciem pracy należy wzrokowo sprawdzić prawidłowość podłączenia. Nieprawidłowo zamocowany osprzęt stanowi zagrożenie dla operatora oraz dla osób i mienia w miejscu pracy.

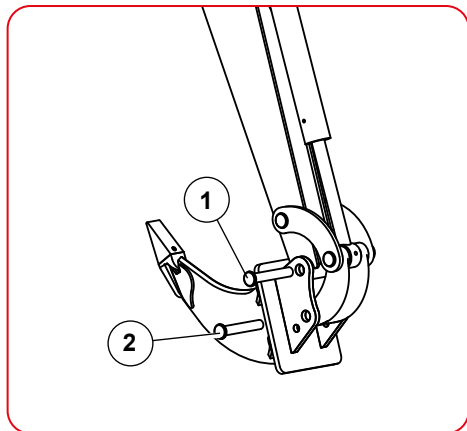
7.1.2 Montaż ripper

Poniżej zostały opisane operacje w celu podłączenia osprzętu do maszyny.

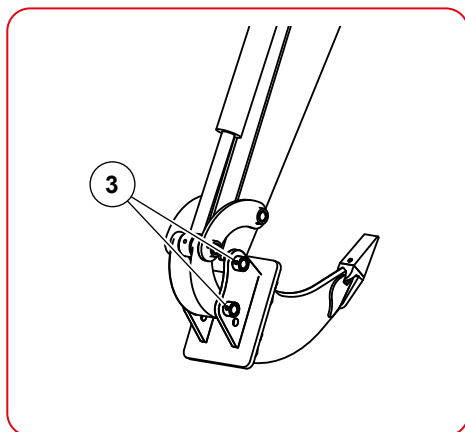
- Zbliżyć łyżkę do zęba ripper z wysięgnikiem maszyny, aż otwory zostaną prawidłowo wyrównane.



- Włożyć do oporu sworznie 1 - 2.



- Zablokować sworznie blokujące za pomocą specjalnych zacisków 3.



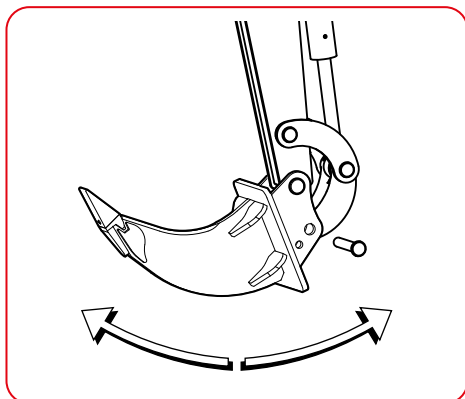
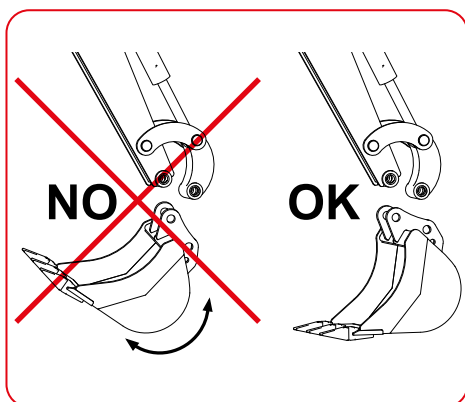
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Po zamocowaniu urządzenia, przed rozpoczęciem pracy należy wzrokowo sprawdzić prawidłowość podłączenia. Nieprawidłowo zamocowany osprzęt stanowi zagrożenie dla operatora oraz dla osób i mienia w miejscu pracy.

7.2 INSTRUKCJE DEMONTAŻOWE OSPRZĘTU

NIEBEZPIECZEŃSTWO

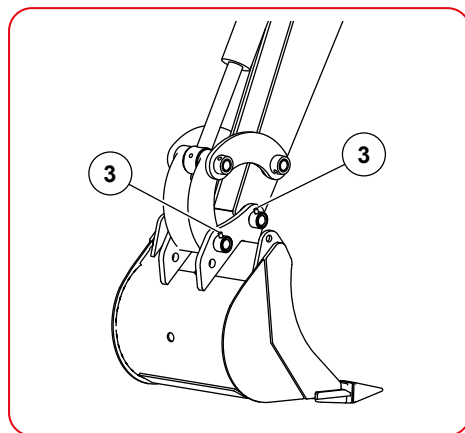
Przed przystąpieniem do pracy należy umieścić osprzęt na ziemi w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Jeżeli osprzęt nie będzie prawidłowo ustawiony, po odłączeniu może wykonywać niebezpieczne ruchy oscylacyjne z powodu jego błędnego ustawienia. Dlatego zaleca się, aby zawsze utrzymywać względem niego pozycję boczną.



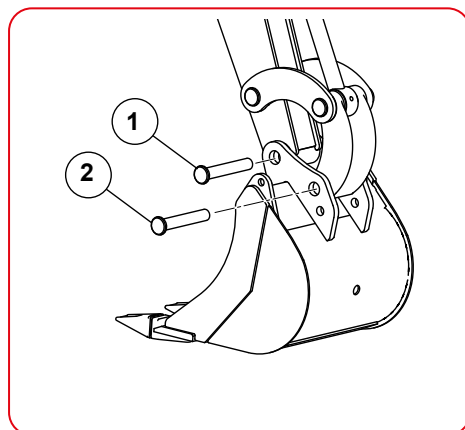
7.2.1 Demontaż łyżki do koparki

W celu odłączenia osprzętu podstępować w następujący sposób.

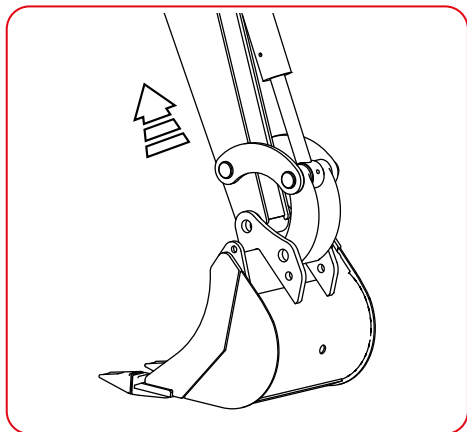
- Wyjąć zabezpieczenia sworzni 3.



- Wyjąć sworznie 2 - 1.



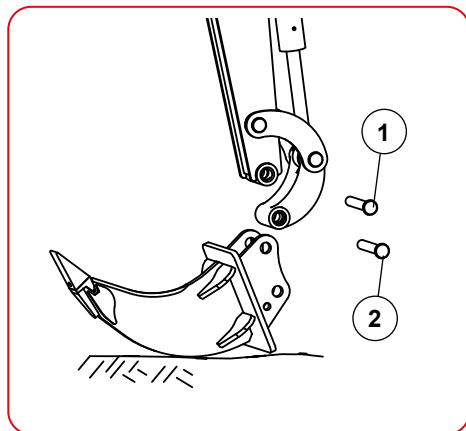
- Zwolnić wysięgnik maszyny roboczej z przyłącza łyżki.



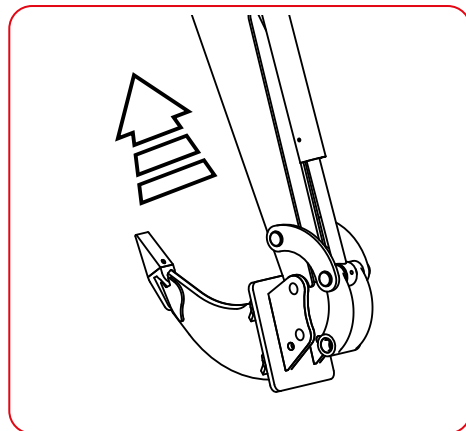
7.2.2 Demontaż ripper

W celu odłączenia osprzętu podstępować w następujący sposób.

- Wyjąć zabezpieczenia sworzni, następnie wyjąć sworznie 1 - 2.



- Zwolnić wysięgnik maszyny z przyłącza zęba.



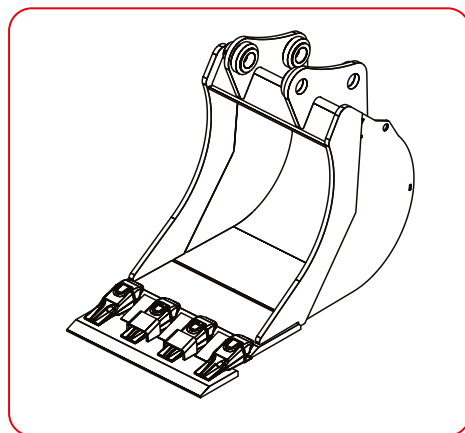
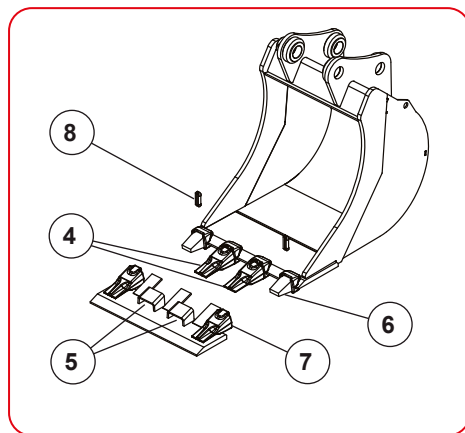
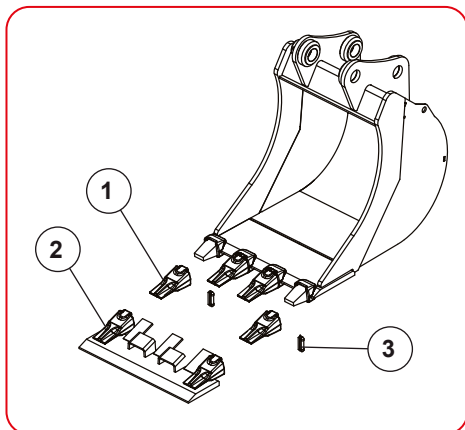
7.3 INSTRUKCJE MONTAŻOWE DODATKOWEGO LEMIESZA

Dodatkowy lemiesz służy do wykonywania płaskiego wykopu łyżką, która ma zęby przyspawane lub przykręcone do lemieszka.

7.3.1 Lemiesz z przyspawanymi zębami

- Wyjąć “kapsułki” zęba 1 odpowiadające tym, które już znajdują się na dodatkowym lemieszu 2 poprzez wyciągnięcie bolców blokujących 3.

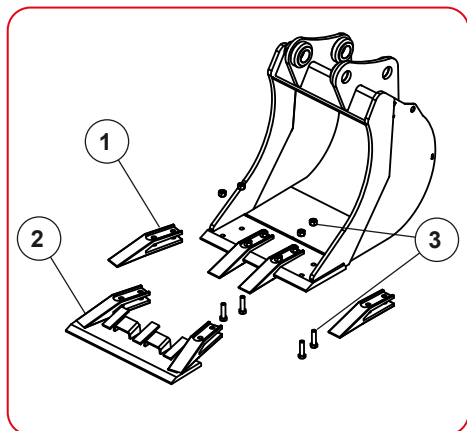
- Włożyć zęby pozostałe na łyżce 4 do specjalnych podpór 5 i włożyć “kapsułki” 6 do uchwytów końcówek 7 pozostałych na łyżce. Włożyć bolce 8, które pozostały bez nich i wznowić pracę.



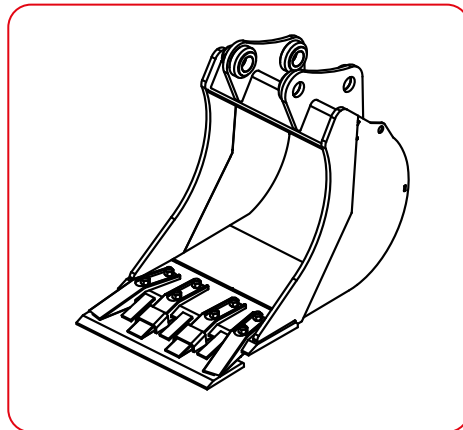
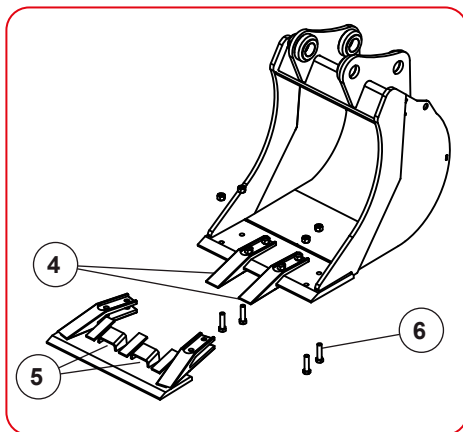
7.3.2 Lemiesz z przykręconymi zębami

Dodatkowy lemiesz jest stosowany w celu zapobieżenia zużyciu krawędzi lemieszu łyżki, tak aby nie było problemów ze sprzężeniem pomiędzy zębami a lemieszem, które w końcu doprowadziłyby do złamania zęba lub lemieszu łyżki.

- Zdjąć zęby 1, odpowiadające tym, które już znajdują się na dodatkowym lemieszu 2, odkręcając śruby 3, które łączą je z lemieszem łyżki.



- Włożyć pozostałe zęby łyżki 4, w pozostałe podpory dodatkowego lemieszu 5. Wkręcić nakrętki i śruby 6 w zęby pozostałe bez nich i wznowić pracę.



8 FUNKCJONOWANIE



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Osprzęt może zwiększyć zasięg maszyny roboczej, na której jest zainstalowany, co w konsekwencji może prowadzić do niebezpiecznych kolizji w niektórych konfiguracjach roboczych (np. podczas zamykania wysięgnika).



POUCZENIE

CANGINIBENNE nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub mieniu, wynikające z niewłaściwego użytkowania osprzętu.



8.1 PODNOSZENIE ŁADUNKÓW

W razie potrzeby osprzęt może być dostarczony z hakiem do podnoszenia.



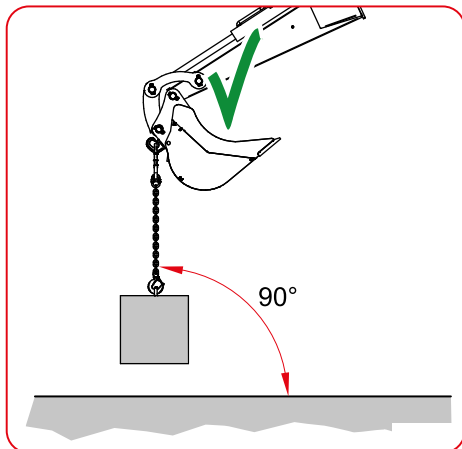
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby móc korzystać z urządzeń podnoszących, konieczne jest, aby:

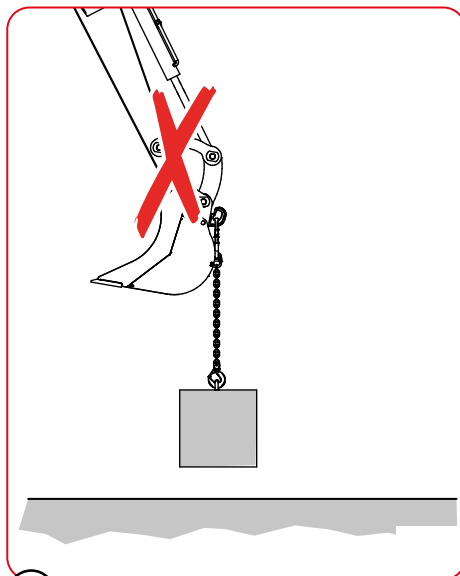
- *maszyna robocza spełniała wymagania przepisów dotyczących podnoszenia i miała odpowiedni udźwig dla podnoszonego ciężaru;*
- *zakaz podnoszenia osób i/lub zwierząt.*

8.1.1 Środki ostrożności przy podnoszeniu ładunków

- Przestrzegać maksymalnego obciążenia, jakie może być uniesione przez maszynę roboczą.
- Ustawić maszynę i osprzęt jak na poniższych zdjęciach:



Zabronione jest podnoszenie w warunkach opisanych w poniższych szczegółach:



POUCZENIE

Zawsze używać osprzętu do podnoszenia o udźwigu odpowiednim do podnoszonego ciężaru, zgodnego z normami i w dobrym stanie.

9 ZESTAWY OPCJONALNE

Osprzęt może być wyposażony w następujące akcesoria opcjonalne:

- haki do transportu łyżek;
- hak do podnoszenia.

9.1 HAKI DO TRANSPORTU ŁYŻEK

Aby użyć haków, należy postępować w sposób opisany poniżej.

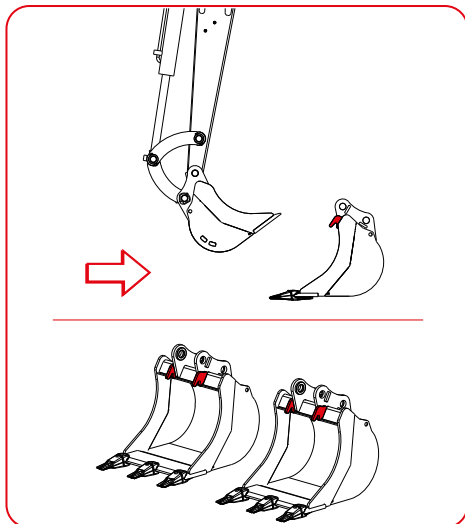
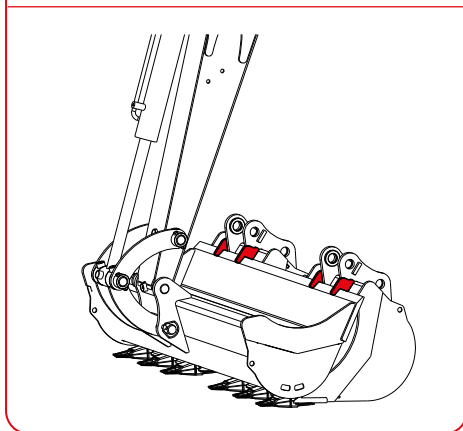
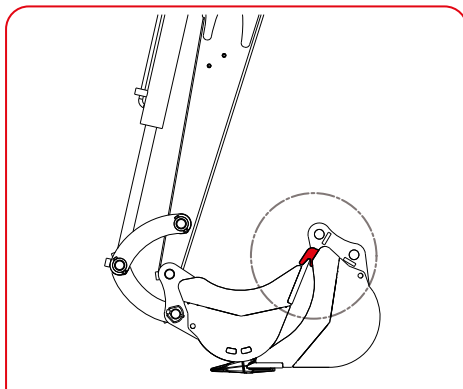


NIEBEZPIECZEŃSTWO

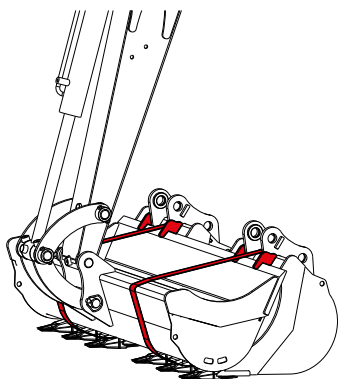
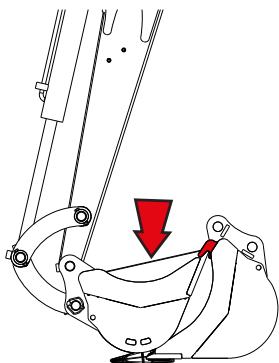
Poruszać się powoli, bardzo dobrze napiąć pasy.

- Powoli zbliżyć się do łyżek, które mają być zaczepione za pomocą osprzętu zamontowanego na wysięgniku maszyny roboczej.

- Ostrożnie zaczepić łyżki ułożone na ziemi.



- Zabezpieczyć łyżki za pomocą odpowiednich pasów, które są odpowiednio dobrane do ciężaru, jaki mają przenosić.



9.2 HAK DO PODNOSZENIA



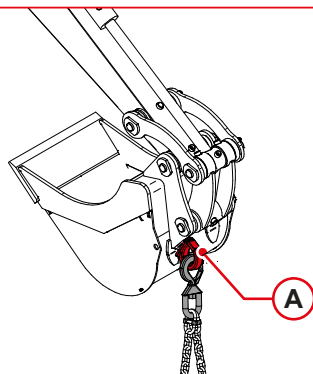
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby móc korzystać z urządzeń podnoszących, konieczne jest, aby:

- maszyna robocza spełniała wymogi przepisów dotyczących podnoszenia i miała odpowiedni udźwig dla podnoszonego ciężaru;
- zakaz podnoszenia osób i/lub zwierząt.

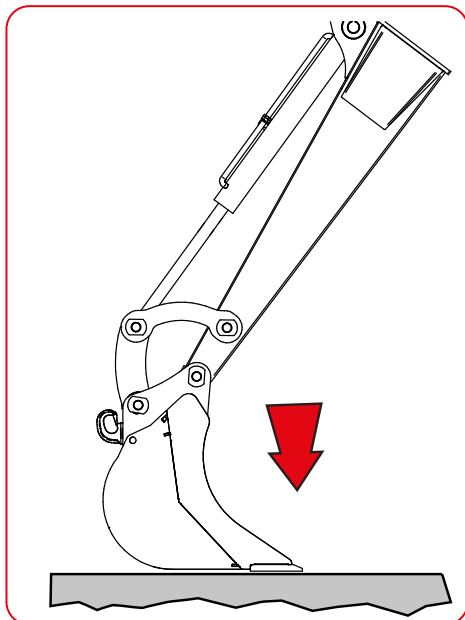
9.2.1 Opis

Na życzenie producent może dostarczyć hak **A** przyspawany bezpośrednio do osprzętu.



W celu prawidłowego zamontowania urządzeń podnoszących (nie dostarczonych przez producenta) na urządzeniu, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

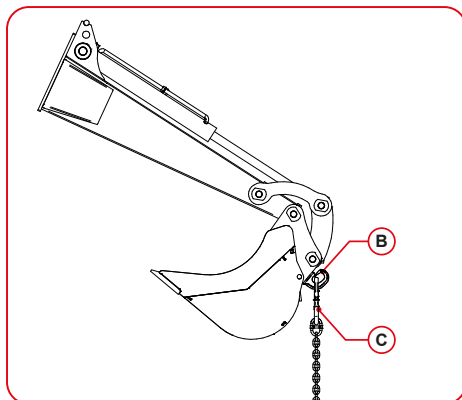
- umieścić osprzęt na ziemi;



△ UWAGA

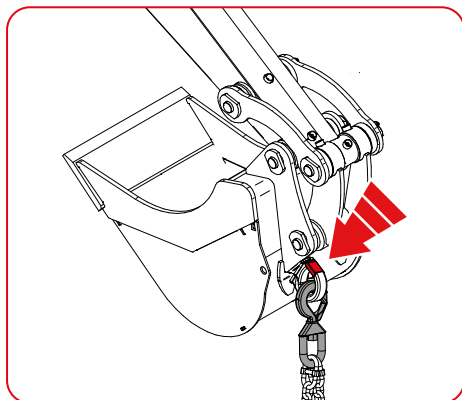
Operacja sprzęgania urządzeń podnoszących musi być wykonywana na urządzeniu ustawionym tak, jak pokazano na rysunku i przy wyłączonej maszynie, zapewniając, że żadna część pracującej maszyny nie zostanie przypadkowo poruszona.

- otworzyć kłapkę **B** haka przyspawanego na osprzęcie i włożyć pierścień podnoszący **C**.



POUCZENIE

Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić, czy kłapka pierścienia przyspawanego do urządzenia nie jest uszkodzona i czy jest prawidłowo zamknięta.



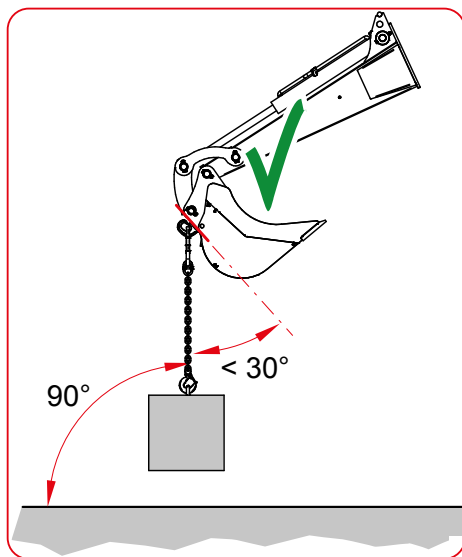
- powoli przybliżyć się do ładunku do podniesienia;

△ UWAGA

Operacja zaczepiania podnoszonego ładunku do urządzenia podnoszącego musi być zawsze wykonywana przy wyłączonej maszynie, zapewniając, że żadna część pracującej maszyny nie może zostać przypadkowo poruszona.

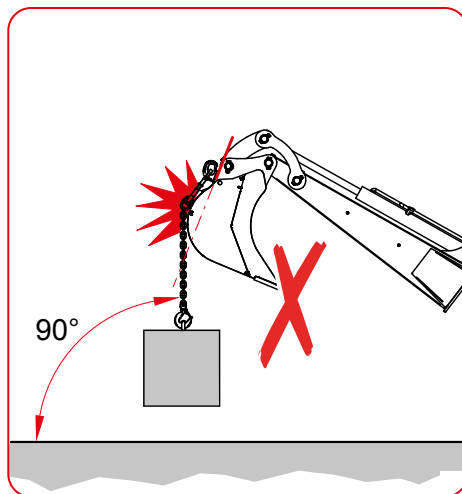
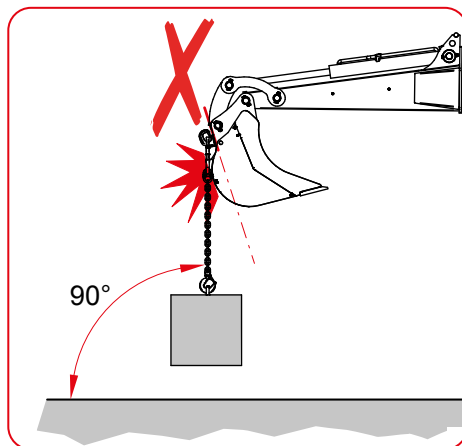
△ UWAGA

Ustawić maszynę i wyposażenie jak na poniższym zdjęciu:



! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zabronione jest podnoszenie w następujących warunkach:



! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie wkładać więcej niż jednego zawiesia do haka i używać go pod maksymalnym kątem 30° w stosunku do płaszczyzny spawania haka.

Zawsze przestrzegać maksymalnego obciążenia, które może być podniesione przez urządzenie, jak pokazano w poniższej tabeli.

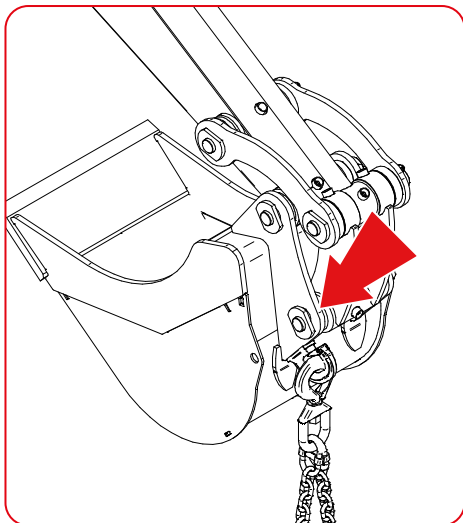
Tabela maksymalnego udźwigu z hakiem do podnoszenia

	MASA (KG)
0,6 t. ÷ 1,8 t.	450
1,8 t. ÷ 2,5 t.	600
2,5 t. ÷ 4,0 t.	750
4,0 t. ÷ 7,5 t.	1400
7,5 t. ÷ 18,0 t.	2200



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie przekraczać maksymalnego ładunku, który można podnieść, wskazanego w tabeli i odtworzonego na osprzęcie, z odpowiednim oznakowaniem lub tabliczką umieszczoną tak, jak pokazano na rysunku.



10 KONSERWACJA

Jedynie regularne operacje konserwacyjne wskazane przez producenta pozwalają na utrzymanie osprzętu w sprawnym i bezpiecznym stanie.

- Sprawdzić czy wszystkie komponenty są w odpowiednio dobrym stanie.
- Przystąpić do kompletnego czyszczenia na zakończenie każdej zmiany roboczej.



POUCZENIE

Brak przestrzegania norm konserwacji wskazanych w niniejszym podręczniku, anuluje automatycznie gwarancję produktu CANGINIBENNE.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Każda operacja kontroli i/lub konserwacji osprzętu musi być wykonana na wyłączonej maszynie oraz w stabilnej i bezpiecznej pozycji.



POUCZENIE

Wszystkie operacje konserwacji nadzwyczajnej wykonane na osprzęcie, muszą być zapisane w specjalnej tabeli załączonej do niniejszego podręcznika. Udostępnić zawsze wykwalifikowanemu operatorowi CANGINIBENNE, niniejszy podręcznik w celu pokazania ewentualnie wykonanej interwencji.

10.1 KONSERWACJA RUTYNOWA

Niedostateczna lub nieprawidłowa konserwacja może spowodować, że osprzęt stanie się niebezpieczny dla operatora i osób znajdujących się w pobliżu; należy upewnić się, że konserwacja jest przeprowadzana zgodnie z instrukcjami producenta.



POUCZENIE

Przed użyciem osprzętu należy upewnić się, że wszelkie wykryte usterki zostały usunięte.



UWAGA

Okresy konserwacji wymienione w niniejszej instrukcji są jedynie orientacyjne i odnoszą się do normalnych warunków użytkowania i mogą się różnić w zależności od rodzaju usług, warunków otoczenia i czynników sezonowych.

W ciągu pierwszych 50 godzin pracy.

- Sprawdzić dociśnięcie i integralność wszystkich urządzeń mocujących łyżki.
- Sprawdzić wzrokowo integralność strukturalną łyżki i jej części mobilnych.

Co 10 godzin pracy lub codziennie.

- Sprawdzić czy tabliczki znamionowe nie są uszkodzone.
- Jeśli jest zainstalowany, sprawdzić stan haka, zaczepu bezpieczeństwa

i łańcuchów lub lin urządzenia podnoszącego.

Co 50 godzin pracy.

- Sprawdzić docięnięcie i integralność wszystkich urządzeń mocujących łyżki.
- Sprawdzić wzrokowo integralność strukturalną łyżki i jej części mobilnych.
- Okresowo sprawdzać zużycie zębów i wymienić je w razie potrzeby, wykonując poniższą procedurę:

- 1) ustawić łyżkę w pozycji poziomej, zabezpieczając ją klockami podtrzymującymi na wysokości około 50 cm od ziemi;
- 2) poluzować i/lub zdjąć śruby, sworznie lub inne elementy mocujące ząb do łyżki;
- 3) wyjąć ruchomą część zużytego zęba z jego obudowy;
- 4) wstawić nową ruchomą część do odpowiedniej obudowy;
- 5) zamocować ząb na łyżce za pomocą odpowiednich urządzeń blokujących;
- 6) po kilku godzinach pracy sprawdzić skuteczność zablokowania zęba w łyżce.

Co 100 godzin pracy.

- Sprawdzić wzrokowo odpowiedni

stan zgrzewów. Sprawdzić czy nie występują pęknięcia, odkształcenia, ślady zużycia, zgniecenia lub oksydacje. W razie wątpliwości odnośnie stanu zgrzewów skontaktować się z **CANGINIBENNE**.

10.1.1 Kontrola stanu zużycia adaptera (gdy występuje)

Co 250 godzin lub 3 miesiące sprawdzić stan zużycia adaptera.



UWAGA

W przypadku OSPRZĘTU wykorzystującego adapter do szybkozłącza, należy zapoznać się z Instrukcją obsługi szybkozłącza.

11 WARUNKI GWARANCYJNE

Czas trwania gwarancji na wady materiałowe i fabryczne obejmuje 12 (dwanaście) miesięcy od dnia dostawy towaru i będzie zależny od następujących warunków:

- 1) Jedynym ważnym dokumentem w celach gwarancyjnych jest niniejsza deklaracja, która jest dołączona do towaru, musi być ona przechowywana i w razie konieczności udostępniana przez klienta.
- 2) Wykryta wada na dostarczonym urządzeniu musi być zgłoszona do firmy **CANGINIBENNE S.r.l.** i tam, gdzie jest to wymagane, odpowiednio udokumentowana w postaci pisemnego raportu technicznego i/lub materiału fotograficznego. Wadliwy towar musi być odesłany do firmy **CANGINIBENNE S.r.l.**, która po sprawdzeniu i ustaleniu, że zostały spełnione warunki gwarancyjne, dopilnuje naprawy lub ewentualnej wymiany w czasie wymaganym do wykonania interwencji, bez żadnej opłaty za wymieniony materiał oraz robociznę.

11.1 WYŁĄCZENIA Z GWARANTOWANYCH ŚWIADCZEŃ

- 1) Transport pozostaje na koszt klienta, który może go zorganizować we własnym zakresie lub zlecić bezpośrednio firmie **CANGINIBENNE S.r.l.**, która obciąży go kosztami.
- 2) W żadnym wypadku firma **CANGINIBENNE S.r.l.** (lub autoryzowany koncesjonariusz) nie jest odpowiedzialny za koszty związane ze wstrzymaniem robót, brakiem używania osprzętu oraz innymi przypadkowymi lub specjalnymi uszkodzeniami.
- 3) Gwarancja nie obejmuje szkód związanych z nieprawidłowym użytkowaniem i niezgodnym z zilustrowaną specyfikacją w Podręczniku Obsługi i Konserwacji załączoną do urządzenia. Ponadto nie obejmuje szkód związanych ze zwykłym zużyciem lub zesterowaniem produktu.
- 4) **CANGINIBENNE S.r.l.** nie uznaje żadnej gwarancji w przypadku:
 - nie wykonania regularnej konserwacji w całości lub częściowej;
 - niedbałej obsługi urządzenia;
 - wykonania połączeń maszyno-osprzęt niedozwolonych przez firmę **CANGINIBENNE S.r.l.**, a klient w każdym razie zdecyduje się na jej używanie;
 - wykonania napraw i/lub zmian w urządzeniach będących przedmiotem gwarancji bez uprzedniej pisemnej zgody firmy **CANGINIBENNE S.r.l.**;
- nie wykonania zobowiązań w zakresie warunków płatności.
- 5) **CANGINIBENNE S.r.l.** wyklucza jakąkolwiek formę gwarancji, nie wyrażoną w jasny wyraźny sposób.
- 6) Ewentualne odstępstwa od niniejszych ustaleń muszą być pisemnie autoryzowane przez firmę **CANGINIBENNE S.r.l.**
- 7) Firma **CANGINIBENNE S.r.l.** nie odpowiada za szkody mienia i obrażenia osób spowodowane przez posiadaczy urządzeń firmy **CANGINIBENNE**.
- 8) Żaden przedstawiciel handlowy ani dealer nie są upoważnieni do udzielania gwarancji w imieniu firmy **CANGINIBENNE S.r.l.**, za wyjątkiem tego, co podane wyżej.
- 9) Przy każdym zgłoszeniu gwarancji należy zawsze podać:
 - model;
 - numer fabryczny;
 - data zakupu;
 - nazwa dealera.
- 10) Wszelkie spory, które mogą mieć miejsce w odniesieniu do powyższego i które nie mogą być rozwiązane polubownie między stronami, podlegają prawu obowiązującemu we Włoszech, a sądem właściwym do rozstrzygania sporów jest Sąd w Forlì.

12 Załączniki

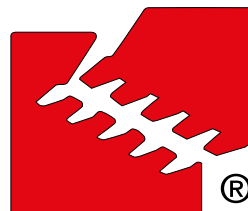
12.1 Załącznik A - Tabela z planem konserwacji nadzwyczajnej

Zapisać i opisać typ każdej wykonanej interwencji w ramach konserwacji nadzwyczajnej.

NR	Interwencja	Data	Podpis







CANGINIBENNE srl

Via Savio, 29/31

I-47027 Sarsina FC

tel. 0039 - 0547 - 698020

fax 0039 - 0547 - 698021

commerciale@canginibenne.com
www.canginibenne.com

SPÓŁKA POSIADAJĄCA CERTYFIKAT

UNI EN ISO 9001 - 2015